

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ХИМИКО-ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИЙ ТЕХНИКУМ

Автор программы:
Саакян В.О.

УТВЕРЖДАЮ
Директор фармацевтического техникума

Д.С. Лисицкий

1 апреля 2024 года



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
В Т.Ч. ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ**

**СГ.02 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ**

по профессии: 18.01.35 Аппаратчик-оператор производства химических соединений

квалификация: аппаратчик-оператор производства химических соединений

срок обучения СПО по ППКРС на базе среднего общего образования в очной форме

обучения: 1 год 10 месяцев

срок обучения СПО по ППКРС на базе основного общего образования в очной форме

обучения: 2 года 10 месяцев

Санкт-Петербург
2024

СОДЕРЖАНИЕ

1. ПАСПОРТ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....	3
1.1. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы.....	3
1.2. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины.....	3
2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ....	5
2.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной деятельности.....	5
2.2. Содержание и тематическое планирование учебной дисциплины...7	
3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....	13
3.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению.....	13
3.2. Информационное обеспечение обучения.....	13
3.3. Использование в образовательном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий.....	14
4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ.....	14
5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ.....	16
6. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ.....	22
7. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ.....	25

1. ПАСПОРТ ПРОГРАММЫ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Место учебной дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» является частью образовательной программы ППКРС в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом по профессии среднего профессионального образования 18.01.35 Аппаратчик-оператор производства химических соединений (Приказ Министерства просвещения Российской Федерации от 27.10.2023 № 795 «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по профессии 18.01.35 Аппаратчик-оператор производства химических соединений»).

Рабочая программа относится к социально-гуманитарному циклу (СГ).

1.2. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины

В рамках программы учебной дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» обучающимися осваиваются умения и знания:

Код ПК, ОК	Умения	Знания
ОК 02 ОК 04 ОК 05 ОК 09 ПК 1.1 ПК 2.7	<u>Уметь:</u> У.1. Строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности; У.2. Взаимодействовать в коллективе, принимать участие в диалогах на общие и профессиональные темы; У.3. Применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии; У.4. Понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на общие и базовые	<u>Знать:</u> 3.1. Лексический и грамматический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; 3.2. Лексический и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода текстов профессиональной направленности (со словарем); 3.3. Общеупотребительные глаголы (общая и профессиональная лексика); правила чтения текстов профессиональной направленности; 3.4. Правила построения простых и сложных предложений на

Код ПК, ОК	Умения	Знания
	<p>профессиональные темы; У.5. Понимать тексты на базовые профессиональные темы; У.6. Составлять простые связные сообщения на общие или интересующие профессиональные темы; общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы; У.7. Переводить иностранные тексты профессиональной направленности (со словарем); У.8. Самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.</p>	<p>профессиональные темы; 3.5. Правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на иностранном языке; 3.6. Формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии.</p>

		м ОП	ст.	ульт.	епоп.	Лекции, уроки	Пр. и лаб. занятия	Курс. проект- типы	ция
СГ.02	Иностранный язык в профессиональной деятельности	28	4	2	16		16		6

Индекс	Наименование циклов, разделов, дисциплин, профессиональных модулей, МДК, практик	Распределение по курсам и семестрам							
		Курс 2/3							
		Семестр 3/5							
		15 нед							
		Объём ОП	Самост.	Консульт.	С препод.	в том числе			Промежут. аттестация
Лекции, уроки	Пр. и лаб. занятия					Курс. проект- типы			
СГ.02	Иностранный язык в профессиональной деятельности	42	4	2	30		30		6

Индекс	Наименование циклов, разделов, дисциплин, профессиональных модулей, МДК, практик	Распределение по курсам и семестрам							
		Курс 2/3							
		Семестр 4/6							
		15 нед							
		Объём ОП	Самост.	Консульт.	С препод.	в том числе			Промежут. аттестация
Лекции, уроки	Пр. и лаб. занятия					Курс. проект- типы			
СГ.02	Иностранный язык в профессиональной деятельности	30	4	2	18		18		6

2.2. Содержание и тематическое планирование учебной дисциплины

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала и формы организации деятельности обучающихся	Объем, акад. ч / в том числе в форме практической подготовки, акад ч	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
Раздел 1. Роль иностранного языка в профессиональной деятельности		40	
Тема 1.1. Страна изучаемого языка, ее культура и обычаи	Содержание учебного материала	6	ОК 02, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.7
	В том числе практических занятий	6	
	Практическое занятие № 1. Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	2	
	Практическое занятие № 2. Диалог-дискуссия по теме «Иностранный язык как средство международного общения в современном мире»	2	
	Практическое занятие № 3. Самостоятельное чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Культура, достопримечательности и обычаи страны изучаемого языка». Ответы на вопросы по тексту	2	
Тема 1.2. Роль образования в современном мире	Содержание учебного материала	8	ОК 02, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.7
	В том числе практических занятий	8	
	Практическое занятие № 4. Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	2	
	Практическое занятие № 5. Самостоятельное чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Система образования в России». Ответы на вопросы по тексту	2	
	Практическое занятие № 6. Самостоятельное чтение и перевод (со словарем) текста по теме «Система образования в стране изучаемого языка». Ответы на вопросы по тексту	2	
	Практическое занятие № 7. Подготовка и пересказ монолога «Роль образования в моей жизни»	2	
Тема 1.3. Значение иностранного языка в освоении профессии	Содержание учебного материала	8	ОК 02, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.7
	В том числе практических занятий	8	
	Практическое занятие № 8. Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	2	
	Практическое занятие № 9. Самостоятельное чтение и перевод (со словарем) текста по теме «Я и	2	

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала и формы организации деятельности обучающихся	Объем, акад. ч / в том числе в форме практической подготовки, акад ч	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
	моя профессия». Ответы на вопросы по тексту		
	Практическое занятие № 10-11. Составление рассказа на тему «Взаимосвязь иностранного языка и моей профессии» и перевод его на иностранный язык	2	
	Практическое занятие № 12-13. Беседа/дискуссия на тему «Проблема выбора профессии и дальнейшее саморазвитие»	2	
Тема 1.4. Основы делового общения	Содержание учебного материала	8	ОК 02, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.7
	В том числе практических занятий	8	
	Практическое занятие № 14. Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	2	
	Практическое занятие № 15. Чтение и перевод (со словарем) деловых писем. Составление деловых писем	2	
	Практическое занятие № 16. Основы делового общения на иностранном языке. Чтение и перевод (со словарем) диалогов	2	
	Практическое занятие № 17-18. Правила ведения разговоров по телефону. Составление диалогов и перевод их на иностранный язык. Ролевая игра «Звонок в компанию по поводу получения ответа на свое письмо»	2	
Тема 1.5. Рынок труда, трудоустройство и карьера	Содержание учебного материала	10	ОК 02, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.7
	В том числе практических занятий	10	
	Практическое занятие № 19. Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	2	
	Практическое занятие № 20. Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Трудоустройство и карьера»	2	
	Практическое занятие № 21. Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Интервью и собеседование»	2	
	Практическое занятие № 22. Заполнение анкеты-заявки о приеме на работу Составление резюме и портфолио для работодателя	2	
	Практическое занятие № 23-25. Деловая игра «Собеседование с работодателем в кадровом	2	

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала и формы организации деятельности обучающихся	Объем, акад. ч / в том числе в форме практической подготовки, акад ч	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
	агентстве»/ Составление диалогов и проведение ролевой игры по темам: «Личная встреча с работодателем», «Беседа претендента на вакансию по телефону», «Переписка в интернете»		
Раздел 2. Научно-технический прогресс: открытия, которые потрясли мир		6	
Тема 2.1. Достижения и инновации в науке и технике и их изобретатели. Отраслевые выставки	Содержание учебного материала	6	ОК 02, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.7
	В том числе практических занятий	6	
	Практическое занятие № 26. Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	2	
	Практическое занятие № 27. Чтение и перевод (со словарем) текстов по темам «Великие умы человечества и их изобретения», «Отраслевые выставки». Ответы на вопросы	2	
	Практическое занятие № 28. Подготовка и пересказ монологов «Достижение в области науки и техники, изменившее мою жизнь»/ «Посещение отраслевой выставки»	2	
Раздел 3. Мировой чемпионат профессионального мастерства (World Skills International)		8	
Тема 3.1. Чемпионаты World Skills International: от прошлого к настоящему	Содержание учебного материала	8	ОК 02, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.7
	В том числе практических занятий	8	
	Практическое занятие № 29. Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	2	
	Практическое занятие № 30. Просмотр видеоролика «What is World Skills?». Обсуждение, ответы на вопросы	2	
	Практическое занятие № 31-32. Знакомство с технической документацией конкурсов World Skills (определение тематики и назначения текста; знакомство со структурой документов; поиск в тексте запрашиваемой информации, угадывание значения незнакомых слов по контексту)	2	
	Практическое занятие № 33-34. Подготовка и пересказ монолога «Описание задания мирового чемпионата World Skills International (по вариантам)». Составление диалогов по заданным ситуациям	2	
Раздел 4. Профессиональное содержание		40	
Тема 4.1. Производство	Содержание учебного материала	6	ОК 02, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ПК 1.1,
	В том числе практических занятий	6	

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала и формы организации деятельности обучающихся	Объем, академических часов / в том числе в форме практической подготовки, академических часов	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
химических соединений	Практическое занятие № 35. Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	2	ПК 2.7
	Практическое занятие № 36. Чтение и перевод (со словарем) «Основные понятия в сфере производства химических соединений». Обсуждение и ответы на вопросы	2	
	Практическое занятие № 37-38. Подготовка и пересказ монолога «Современный отечественный и зарубежный опыт в области управления качеством (менеджмента качества) продукции (работ, услуг)». Обсуждение монологов в форме ролевой игры.	2	
Тема 4.2. Кабели систем телекоммуникаций, охраны и безопасности	Содержание учебного материала	8	ОК 02, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.7
	В том числе практических занятий	8	
	Практическое занятие № 39. Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	2	
	Практическое занятие 40. Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Сырьё, материалы, полуфабрикаты и комплектующие изделия». Ответы на вопросы	2	
	Практическое занятие 41. Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Измерительное оборудование, необходимое для проведения измерений». Ответы на вопросы	2	
	Практическое занятие 42. Составление и перевод на иностранный язык диалогов (командная работа) на тему «Подбор по технической документации сырья, материалов, полуфабрикатов и комплектующих изделий»	2	
Тема 4.3. Технические средства систем телекоммуникаций, охраны и безопасности	Содержание учебного материала	6	ОК 02, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.7
	В том числе практических занятий	6	
	Практическое занятие № 43. Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	2	
	Практическое занятие № 44-45. Чтение и перевод (со словарем) «Законодательство Российской Федерации в сфере технического регулирования». Обсуждение и ответы на вопросы	2	
	Практическое занятие № 46-47. Чтение и перевод (со словарем) отраслевых, национальных и международных стандартов. Обсуждение и ответы на вопросы	2	

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала и формы организации деятельности обучающихся	Объем, акад. ч / в том числе в форме практической подготовки, акад ч	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
Тема 4.4. Техника безопасности и охрана труда	Содержание учебного материала	8	ОК 02, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.7
	В том числе практических занятий	8	
	Практическое занятие № 48. Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	2	
	Практическое занятие № 49-50. Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Техника безопасности и охрана труда». Ответы на вопросы	2	
	Практическое занятие № 51-52. Работа с документом: World Skills International Health and Safety documentation (документация по технике безопасности) (чтение, перевод, ответы на вопросы)	2	
Тема 4.5. Решение стандартных и нестандартных профессиональных ситуаций	Содержание учебного материала	6	ОК 02, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.7
	В том числе практических занятий	6	
	Практическое занятие № 55. Введение новых лексических единиц по теме занятия. Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов	2	
	Практическое занятие № 56- 57. Подготовка и перевод на иностранный язык монолога «Решение профессиональной ситуации или задачи: «Выявление несоответствия продукции и порядок действий при выявлении несоответствия».	2	
	Практическое занятие № 58. Деловая игра «Обоснование несоответствия рабочего места требованиям охраны труда и поиск выхода из ситуации в условиях дефицита языковых средств»	2	
Тема 4.6. Саморазвитие в профессии	Содержание учебного материала	6	ОК 02, ОК 04, ОК 05, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.7
	В том числе практических занятий	6	
	Практическое занятие № 59. Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Профессиональный рост и самосовершенствование в профессиональной деятельности». Ответы на вопросы в форме дискуссии	2	
	Практическое занятие № 60. Подготовка и перевод на иностранный язык рассказа «Моё будущее в профессии»	4	
Консультации (перед каждым дифференцированным зачетом в 1, 2, 3, 4 семестрах)		8	ОК 02, ОК 04, ОК

Наименование разделов и тем	Содержание учебного материала и формы организации деятельности обучающихся	Объем, акад. ч / в том числе в форме практической подготовки, акад ч	Коды компетенций, формированию которых способствует элемент программы
Самостоятельная работа (подготовка перед каждым дифференцированным зачетом в 1, 2, 3, 4 семестрах)		16	05, ОК 09, ПК 1.1, ПК 2.7
Промежуточная аттестация (дифференцированный зачет в 1, 2, 3, 4 семестрах)		24	

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Требования к минимальному материально-техническому обеспечению

Для реализации программы учебной дисциплины должны быть предусмотрены следующие помещения:

1. Специальные помещения, представляющие собой учебные аудитории, лаборатории, мастерские, оснащенные оборудованием, техническими средствами обучения для проведения занятий всех видов, предусмотренных образовательной программой, в том числе групповых и индивидуальных консультаций, а также для проведения текущего контроля, промежуточной и государственной итоговой аттестации, помещения для организации самостоятельной и воспитательной работы: проектор, персональные компьютеры с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду лицензиата, учебная мебель для педагогического работника и обучающихся (столы и стулья), экран для проектора, маркерная доска.

2. Помещения для организации самостоятельной и воспитательной работы должны быть оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду образовательной организации (при наличии): проектор, персональные компьютеры с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду лицензиата, учебная мебель для педагогического работника и обучающихся (столы и стулья), экран для проектора, маркерная доска.

Для обеспечения реализации дисциплины используются стандартные комплекты программного обеспечения (ПО), включающие регулярно обновляемое свободно распространяемое и лицензионное ПО, в т.ч. MS Office.

Оборудование, обеспечивающее адаптацию электронных и печатных образовательных ресурсов для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья: портативный ручной видеоувеличитель – 2 шт, радиокласс (заушный индуктор и индукционная петля) – 1 шт.

Выход в сеть «Интернет» в наличии (с возможностью доступа в электронную информационно-образовательную среду), скорость подключения 100 мбит/сек.

3.2. Информационное обеспечение обучения

Основные источники:

Кузьменкова, Ю. Б. Английский язык для технических колледжей (А1) : учебное пособие для среднего профессионального образования / Ю. Б. Кузьменкова. – Москва : Издательство Юрайт, 2023. – 207 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-534-12346-3. – Текст :

электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/517769> (дата обращения: 11.04.2024).

Дополнительные источники:

Рачков, М. Ю. Английский язык для изучающих автоматизацию (B1-B2) : учебник для среднего профессионального образования / М. Ю. Рачков. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва : Издательство Юрайт, 2023. – 233 с. – (Профессиональное образование). – ISBN 978-5-534-15805-2. – Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. – URL: <https://urait.ru/bcode/509797> (дата обращения: 11.04.2024).

3.3. Использование в образовательном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий

Рабочая программа дисциплины предусматривает в целях реализации компетентностного подхода использование в образовательном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбора конкретных ситуаций – кейсов, психологических и иных тренингов, групповых дискуссий – круглых столов) в сочетании с внеаудиторной работой для формирования и развития общих и профессиональных компетенций обучающихся.

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

<i>Результаты обучения</i>	<i>Критерии оценки</i>	<i>Методы оценки</i>
Перечень знаний, осваиваемых в рамках дисциплины		
<u>Знать:</u> лексический и грамматический минимум, относящийся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; лексический и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода текстов профессиональной направленности (со словарем); общеупотребительные глаголы (общая и профессиональная лексика);	демонстрирует знание во владении лексическим и грамматическим минимумом, относящимся к описанию предметов, средств и процессов профессиональной деятельности; демонстрирует знание во владении лексическим и грамматическим минимумом, необходимым для чтения и перевода текстов профессиональной направленности (со словарем); демонстрирует знания	Письменный и устный опрос. Тестирование. Дискуссия. Выполнение упражнений. Составление диалогов; Участие в диалогах, ролевых играх. Практические задания по работе с информацией, документами, профессиональной литературой

<i>Результаты обучения</i>	<i>Критерии оценки</i>	<i>Методы оценки</i>
<p>правила чтения текстов профессиональной направленности;</p> <p>правила построения простых и сложных предложений на профессиональные темы;</p> <p>правила речевого этикета и социокультурные нормы общения на иностранном языке;</p> <p>формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии</p>	<p>при употреблении глаголов (общая и профессиональная лексика);</p> <p>демонстрирует знания правил чтения текстов профессиональной направленности;</p> <p>демонстрирует знание в способности построения простых и сложных предложений на профессиональные темы;</p> <p>демонстрирует знания правил речевого этикета и социокультурных норм общения на иностранном языке;</p> <p>демонстрирует знания форм и видов устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии</p>	
Перечень умений, осваиваемых в рамках дисциплины		
<p><u>Уметь:</u></p> <p>строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности;</p> <p>взаимодействовать в коллективе, принимать участие в диалогах на общие и профессиональные темы;</p> <p>применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на иностранном языке при межличностном и межкультурном</p>	<p>демонстрирует умение строить простые высказывания о себе и о своей профессиональной деятельности;</p> <p>демонстрирует умение во взаимодействии в коллективе, принимает участие в диалогах на общие и профессиональные темы;</p> <p>демонстрирует умение применять различные формы и виды устной и письменной коммуникации на</p>	<p>Дискуссия.</p> <p>Выполнение упражнений.</p> <p>Составление диалогов;</p> <p>Участие в диалогах, ролевых играх.</p> <p>Практические задания по работе с информацией, документами, профессиональной литературой</p>

<i>Результаты обучения</i>	<i>Критерии оценки</i>	<i>Методы оценки</i>
<p>взаимодействии; понимать общий смысл четко произнесенных высказываний на общие и базовые профессиональные темы; понимать тексты на базовые профессиональные темы; составлять простые связные сообщения на общие или интересующие профессиональные темы; общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы; переводить иностранные тексты профессионально направленности (со словарем); самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас</p>	<p>иностранном языке при межличностном и межкультурном взаимодействии; демонстрирует умение в понимании общего смысла четко произнесенных высказываний на общие и базовые профессиональные темы; демонстрирует умение понимать тексты на базовые профессиональные темы; демонстрирует умение в составлении простых связных сообщений на общие или интересующие профессиональные темы; демонстрирует умение общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы; демонстрирует умение переводить иностранные тексты профессионально направленности (со словарем); демонстрирует умение в совершенствовании устной и письменной речи, пополняет словарный запас</p>	

5. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ

Dmitri Mendeleev

Task 1. Read and translate the text below and choose the best heading for it.
A. What do you know about D. Mendeleev.

B. A life of a famous scientist.

C. The invention of D. Mendeleev.

a) _____ Dmitri Mendeleev, (born January 27 (February 8, New Style), 1834, Tobolsk, Siberia, Russian Empire – died January 20 (February 2), 1907, St. Petersburg, Russia), Russian chemist who developed the periodic classification of the elements. Mendeleev found that, when all the known chemical elements were arranged in order of increasing atomic weight, the resulting table displayed a recurring pattern, or periodicity, of properties within groups of elements. In his version of the periodic table of 1871, he left gaps in places where he believed unknown elements would find their place. He even predicted the likely properties of three of the potential elements. The subsequent proof of many of his predictions within his lifetime brought fame to Mendeleev as the founder of the periodic law.

b) _____ Mendeleev was born in the small Siberian town of Tobolsk as the last of 14 surviving children. To support the family, his mother turned to operating a small glass factory owned by her family in a nearby town. The factory burned down in December 1848, and Dmitri's mother took him to St. Petersburg, where he enrolled in the Main Pedagogical Institute. Mendeleev graduated in 1855. Some months later he decided to continue his education. He received a master's degree in 1856 in St. Petersburg and began to conduct research in organic chemistry.

c) _____ Financed by a government fellowship, he went to study abroad for two years at the University of Heidelberg. In September 1860 he attended the International Chemistry Congress in Karlsruhe, convened to discuss such crucial issues as atomic weights, chemical symbols, and chemical formulas. There he met and established contacts with many of Europe's leading chemists.

d) _____ In 1861 Mendeleev returned to St. Petersburg, where he obtained a professorship at the Technological Institute in 1864. After the defense of his doctoral dissertation in 1865 he was appointed professor of chemical technology at the University of St. Petersburg. As he began to teach inorganic chemistry, Mendeleev could not find a textbook that met his needs.

e) _____ When Mendeleev began to compose the chapter on the halogen elements (chlorine and its analogs) at the end of the first volume, he compared the properties of this group of elements to those of the group of alkali metals such as sodium. Within these two groups of dissimilar elements, he discovered similarities in the progression of atomic weights, and he wondered if other groups of elements exhibited similar properties. After studying the alkaline earths, Mendeleev established that the order of atomic weights could be used not only to arrange the elements within each group but also to arrange the groups themselves. Thus, in his effort to make sense of the extensive knowledge that already existed of the chemical and physical properties of the chemical elements and their compounds, Mendeleev discovered the periodic law.

Task 2. Find the best heading for the paragraphs:

His studies abroad
The beginning of table creation
The wonder periodic table
Mendeleev`s early life
The basis of Periodic law creation
Scientific career in Russia

Task 3. Answer the following questions:

- 1) What was in the basis of Mendeleev`s periodic law?
- 2) Where did Mendeleev study?
- 3) What subject did he teach?
- 4) What was the principle of Mendeleev`s classification of elements?
- 5) What was the secrete of Mendeleev`s scientific talent?

Read and translate the text below

Green Chemistry In view of considerable developments in technology, the growing need for products and materials, environment undergoes great harmful impact. Green issues are the topics of close social attention. Chemistry is undoubtedly very necessary branch of science, that is, unfortunately, associated with contamination of nature.

Modern state of chemistry as a science and technological component requires observation of all regulations that are needed to protect the environment. As a result of this the idea of “green chemistry” emerged.

Green chemistry is the design of chemical products and processes that reduce or eliminate the generation of hazardous substances. The efforts to speed the adoption of this revolutionary and diverse discipline have led to significant environmental benefits, innovation and a strengthened economy.

While environmental chemistry focuses on the effects of polluting chemicals on nature, green chemistry focuses on the environmental impact of chemistry, including reducing consumption of nonrenewable resources and technological approaches for preventing pollution.

Green chemistry emerged from a variety of existing ideas and research efforts (such as atom economy and catalysis) in the period leading up to the 1990s. The development of green chemistry in Europe and the United States was linked to a shift in environmental problem-solving strategies: a movement from command and control regulation toward the active prevention of pollution through the innovative design of production technologies themselves.

These are the principles of the concept of green chemistry:

1. Prevent waste: Design chemical syntheses to prevent waste. Leave no wasteto treat or clean up.
2. Maximize atom economy: Design syntheses so that the final productcontains the maximum proportion of the starting materials. Waste few or no atoms.
3. Design less hazardous chemical syntheses: Design syntheses to use and-generate substances with little or no toxicity to either humans or the environment.

4. Design safer chemicals and products: Design chemical products that are fully effective yet have little or no toxicity.

5. Use safer solvents and reaction conditions: Avoid using solvents, separation agents, or other auxiliary chemicals. If you must use these chemicals, use safer ones.

6. Increase energy efficiency: Run chemical reactions at room temperature and pressure whenever possible.

Use the words below to translate the following text:

The Basic Facts about Chemical Reaction A chemical reaction is a process in which one or more substances are converted to one or more different substances. The starting substances are called the reactants, and the new substances that form are called the products.

There are ways to identify a chemical reaction. The signs that indicate a reaction are called indicators of a chemical reaction. The breaking and formation of bonds are considered as the essential characteristic for the occurrence of a chemical reaction. Therefore, the characteristics of a chemical reaction include:

- change in color
- formation of a precipitate
- formation of a gas
- odor change
- temperature change

How to Write a Chemical Reaction?

A chemical reaction is written in an equation by using the chemical symbol of the element or compound participating in the reaction process. The reactants are written on the left, and the products are written on the right. An arrow separates the two. The coefficient in front of a compound represents the number of moles that are being consumed or formed. The subscript represents the number of atoms of a particular element present in the compound. Finally, balancing the equation ensures that the relationship between the reactants and the product is correct.

Different Types of Chemical Reactions and How they are Classified

Many chemical reactions can be classified as one of five basic types. A thorough understanding of these types of reactions is useful for predicting the products of an unknown reaction. The five basic types of chemical reactions are combination, decomposition, single-replacement, double-replacement, and combustion

Read the text below about chemistry as a science. The words below will help you understand the text. Read them aloud before starting working with the text.

What is Chemical Element Chemical element, also called element, is any substance that cannot be decomposed into simpler substances by ordinary chemical processes. Elements are the fundamental materials of which all matter is composed.

At present there are 118 known chemical elements. About 20 percent of them do not exist in nature (or are present only in trace amounts) and are known

only because they have been synthetically prepared in the laboratory. Of the known elements, 11 (hydrogen, nitrogen, oxygen, fluorine, chlorine, and the six noble gases) are gases under ordinary conditions, two (bromine and mercury) are liquids (two more, cesium and gallium, melt at about or just above room temperature), and the rest are solids.

Elements can combine with one another to form a wide variety of more complex substances called compounds. The number of possible compounds is almost infinite; perhaps a million are known, and more are being discovered every day. When two or more elements combine to form a compound, they lose their separate identities, and the product has characteristics quite different from those of the constituent elements. The gaseous elements hydrogen and oxygen, for example, with quite different properties, can combine to form the compound water, which has altogether different properties from either oxygen or hydrogen.

Water clearly is not an element because it consists of, and actually can be decomposed chemically into the two substances hydrogen and oxygen; these two substances, however, are elements because they cannot be decomposed into simpler substances by any known chemical process. Most samples of naturally occurring matter are physical mixtures of compounds. Seawater, for example, is a mixture of water and a large number of other compounds, the most common of which is sodium chloride, or table salt. Mixtures differ from compounds in that they can be separated into their component parts by physical processes; for example, the simple process of evaporation separates water from the other compounds in seawater.

Task 1. Fill in the gaps with one of the words below in a correct form. There are three extra words that you don't need to use.

Compound, laboratory, substance, chemical process, data, hydrogen, chlorine, decompose, consists, evaporation, properties.

1. Water ... of the atoms of ... and oxygen.
2. Mixtures of two or more ...make up
3. ... experiments take place in
4. In nature some substances ... their nucleus into smaller ones.
5. When you heat water the process of ... is very intensive.

Task 2. Say if the sentences are true or false:

1. Element consists of several substances.
2. All chemical elements can be found in nature.
3. The elements are divided into liquids, gases and solids.
4. New compound elements appear every day.
5. Two compounds combine two characteristics of the elements they are composed of.
6. Oxygen and hydrogen can be decomposed into simpler elements.
7. Most number of natural elements is compounds.

Task 3. Answer the following questions:

1. What is chemical element?
2. How many chemical elements are there in nature?
3. What are the main forms of elements?
4. How many possible compounds are there in nature?
5. What happens to elements when they form a compound?
6. What can you say about oxygen and hydrogen?
7. What is the difference between mixture and compound?

Критерии оценки:

«отлично»: обучающийся имеет всесторонние, систематические и глубокие знания по вопросам текущей темы, свободно владеет терминологией, проявляет творческие способности в процессе изложения учебного материала; анализирует факты, явления и процессы, проявляет способность делать обобщающие выводы, обнаруживает свое видение решения проблем; уверенно владеет понятийным аппаратом; активно участвует в семинаре, полностью отвечает на заданные вопросы (основные и дополнительные), стремясь к развитию дискуссии.

«хорошо»: обучающийся имеет полные знания по вопросам данной темы, умеет правильно оценивать эти вопросы, потенциально способен к овладению знаний и обновлению их в ходе дальнейшей учебы и предстоящей профессиональной деятельности; дал ответы на основные и дополнительные вопросы, но не исчерпывающего характера; владеет понятийным аппаратом.

«удовлетворительно»: обучающийся имеет знания по основным вопросам данной темы в объеме, достаточном для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, в достаточной мере владеет терминологией; проявил неглубокие знания при освещении принципиальных вопросов и проблем; неумение делать выводы обобщающего характера и давать оценку значения освещаемых рассматриваемых вопросов и т.п.; ответил только на один вопрос семинара, при этом поверхностно, или недостаточно полно осветил его и не дал ответа на дополнительный вопрос.

«неудовлетворительно»: обучающийся имеет значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допускает принципиальные ошибки при ответе на вопросы; не ответил ни на один вопрос семинара (основной и/или дополнительный); отказался участвовать в работе семинара.

Оценка тестового задания:

«отлично»: не менее 90% правильных ответов.

«хорошо»: не менее 80% правильных ответов.

«удовлетворительно»: не менее 70% правильных ответов.

«неудовлетворительно»: 69 и менее % правильных ответов.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Перечень вопросов к промежуточной аттестации:

Лексические единицы по теме занятия «Страна изучаемого языка, ее культура и обычаи». Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов.

Диалог-дискуссия по теме «Иностранный язык как средство международного общения в современном мире».

Самостоятельное чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Культура, достопримечательности и обычаи страны изучаемого языка».

Лексические единицы по теме занятия «Роль образования в современном мире». Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов.

Самостоятельное чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Система образования в России».

Самостоятельное чтение и перевод (со словарем) текста по теме «Система образования в стране изучаемого языка».

Подготовка и пересказ монолога «Роль образования в моей жизни».

Лексические единицы по теме занятия «Значение иностранного языка в освоении профессии». Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов

Самостоятельное чтение и перевод (со словарем) текста по теме «Я и моя профессия».

Составление рассказа на тему «Взаимосвязь иностранного языка и моей профессии» и перевод его на иностранный язык.

Лексические единицы по теме занятия «Основы делового общения». Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов.

Чтение и перевод (со словарем) деловых писем. Тренировка составления деловых писем.

Основы делового общения на иностранном языке. Чтение и перевод (со словарем) диалогов.

Правила ведения разговоров по телефону. Составление диалогов и перевод их на иностранный язык.

Лексические единицы по теме занятия «Рынок труда, трудоустройство и карьера». Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов.

Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Трудоустройство и карьера».

Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Интервью и собеседование».

Заполнение анкеты-заявки о приеме на работу Составление резюме и портфолио для работодателя.

Разбор деловой игры «Собеседование с работодателем в кадровом агентстве». Составление диалогов по темам: «Личная встреча с работодателем», «Беседа претендента на вакансию по телефону», «Переписка в интернете».

Научно-технический прогресс: открытия, которые потрясли мир.

Лексические единицы по теме занятия «Достижения и инновации в науке и технике и их изобретатели. Отраслевые выставки». Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов.

Чтение и перевод (со словарем) текстов по темам «Великие умы человечества и их изобретения», «Отраслевые выставки».

Подготовка и пересказ монологов «Достижение в области науки и техники, изменившее мою жизнь», «Посещение отраслевой выставки».

Мировой чемпионат профессионального мастерства (World Skills International).

Введение новых лексических единиц по теме занятия «Чемпионаты World Skills International: от прошлого к настоящему». Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов.

Подготовка и пересказ монолога «Описание задания мирового чемпионата World Skills International (по вариантам)».

Лексические единицы по теме занятия «Чертежи и техническая документация». Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов.

Чтение и перевод (со словарем) «Основные понятия в сфере управления качеством (менеджмента качества) продукции (работ, услуг)».

Подготовка и пересказ монолога «Современный отечественный и зарубежный опыт в области управления качеством (менеджмента качества) продукции (работ, услуг)».

Лексические единицы по теме занятия «Кабели систем телекоммуникаций, охраны и безопасности». Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов.

Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Сырьё, материалы, полуфабрикаты и комплектующие изделия».

Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Измерительное оборудование, необходимое для проведения измерений».

Составление и перевод на иностранный язык диалогов (командная работа) на тему «Подбор по технической документации сырья, материалов, полуфабрикатов и комплектующих изделий».

Лексические единицы по теме занятия «Техника безопасности и охрана труда». Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов.

Чтение и перевод (со словарем) «Законодательство Российской Федерации в сфере технического регулирования».

Чтение и перевод (со словарем) отраслевых, национальных и международных стандартов.

Лексические единицы по теме занятия «Решение стандартных и нестандартных профессиональных ситуаций». Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов.

Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Техника безопасности и охрана труда».

«Safety first /Безопасность превыше всего». Требования техники безопасности на мировых чемпионатах World Skills International по профессиональным компетенциям.

Лексические единицы по теме занятия «Саморазвитие в профессии». Фразы, речевые обороты и выражения. Фонетическая отработка и выполнение тренировочных лексических и лексико-грамматических упражнений на закрепление активной лексики и фразеологических оборотов.

Подготовка и перевод на иностранный язык монолога «Решение профессиональной ситуации или задачи: «Выявление несоответствия продукции и порядок действий при выявлении несоответствия».

Деловая ситуация «Обоснование несоответствия рабочего места требованиям охраны труда и поиск выхода из ситуации в условиях дефицита языковых средств».

Чтение и перевод (со словарем) текстов по теме «Профессиональный рост и самосовершенствование в профессиональной деятельности».

Подготовка и перевод на иностранный язык рассказа «Моё будущее в профессии».

Критерии оценки:

«отлично»: обучающийся имеет всесторонние, систематические и глубокие знания по вопросам текущей темы, свободно владеет терминологией, проявляет творческие способности в процессе изложения учебного материала; анализирует факты, явления и процессы, проявляет способность делать обобщающие выводы, обнаруживает свое видение решения проблем; уверенно владеет понятийным аппаратом; активно

участвует в семинаре, полностью отвечает на заданные вопросы (основные и дополнительные), стремясь к развитию дискуссии.

«хорошо»: обучающийся имеет полные знания по вопросам данной темы, умеет правильно оценивать эти вопросы, потенциально способен к овладению знаний и обновлению их в ходе дальнейшей учебы и предстоящей профессиональной деятельности; дал ответы на основные и дополнительные вопросы, но не исчерпывающего характера; владеет понятийным аппаратом.

«удовлетворительно»: обучающийся имеет знания по основным вопросам данной темы в объеме, достаточном для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, в достаточной мере владеет терминологией; проявил неглубокие знания при освещении принципиальных вопросов и проблем; неумение делать выводы обобщающего характера и давать оценку значения освещаемых рассматриваемых вопросов и т.п.; ответил только на один вопрос семинара, при этом поверхностно, или недостаточно полно осветил его и не дал ответа на дополнительный вопрос.

«неудовлетворительно»: обучающийся имеет значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допускает принципиальные ошибки при ответе на вопросы; не ответил ни на один вопрос семинара (основной и/или дополнительный); отказался участвовать в работе семинара.

Оценка тестового задания:

«отлично»: не менее 90% правильных ответов.

«хорошо»: не менее 80% правильных ответов.

«удовлетворительно»: не менее 70% правильных ответов.

«неудовлетворительно»: 69 и менее % правильных ответов.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ

В ходе реализации учебного процесса по дисциплине проводятся учебные занятия и выполняется самостоятельная работа.

По вопросам, возникающим в процессе выполнения самостоятельной работы, проводятся консультации. Для организации и контроля самостоятельной работы обучающихся, а также проведения консультаций применяются информационно-коммуникационные технологии:

Информирование: <https://spo-spcpu.ru/>

Консультирование: <https://spo-spcpu.ru/>

Контроль: <https://spo-spcpu.ru/>

Размещение учебных материалов: <https://spo-spcpu.ru/>

Инструкции по подготовке пересказа текста

1. Переведите текст на русский. При этом недостаточно просто полностью понять содержание – переведите текст и напишите его на листе бумаги (или напечатайте) так, чтобы вы могли работать в абсолютно комфортной для вас среде.

2. Разбейте текст на пункты. Сделать это можно логически или по абзацам – в конечном итоге у вас должно получиться несколько заголовков, которые кратко передадут суть материала.

3. Перескажите текст на русском, опираясь на пункты. Делать это нужно 3-4 раза, до тех пор пока у вас в голове полностью не отложится вся последовательность действий. На данном этапе вы должны полностью выполнить первую часть работы: подготовить пересказ текста.

4. Приступайте к составлению перевода. Пользуясь фразами из оригинального текста, напишите небольшой конспект по каждому из составленных ранее пунктов. При этом старайтесь по минимуму использовать слова и конструкции, которые не понимаете или можете забыть: обогатить лексикон вы успеете всегда, сейчас же работайте над устной речью. Если на данном этапе вы не будете чувствовать себя более-менее уверенно, то сотрите уже созданный вариант и продублируйте работу еще раз – это окажется в несколько раз эффективнее заучивания уже созданного конспекта.

5. Попробуйте написать пересказ еще раз, но теперь без помощи оригинального текста. Не торопитесь – придумывайте предложения сначала на русском, затем переводите их. Осознайте то, что на данном шаге вы уже полностью самостоятельно составляете пересказ – единственная поправка в том, что делаете это письменно.

6. Наконец, попробуйте пересказать текст 2-3 раза устно. После всей проделанной предварительной работы это не составит труда: ведь вы предельно ясно представляете содержание, плотно поработали с лексиконом и уже делали пересказ. Весь материал так или иначе должен был отложиться у вас в памяти, а потому восстановить его «на ходу» должно быть достаточно просто.

Рекомендации по подготовке к устному монологическому высказыванию на английском языке

Сообщение – это информация, часто краткая на сравнительно узкую тему, главная цель которого – обнародовать факты, предварительные результаты изысканий без претензий на широкие и глубокие научные обобщения.

В композиции сообщения выделяются три части:

вступление – выступающий называет тему сообщения;

основная часть – сообщаются факты, данные и т.п.;

заключение – обобщается все сказанное, делаются выводы.

Заранее продумайте свое сообщение, составьте примерный план своего высказывания.

Отработайте отдельные слова и устойчивые фразы в материале по теме. Материалом для подготовки устного высказывания могут служить готовые темы, которые можно найти в учебных пособиях.

Любое монологическое высказывание характеризуется целым рядом качеств.

Вот те из них, которые наиболее специфичны именно для монологического высказывания.

1) Целенаправленность. Она проявляется в том, что у говорящего всегда есть определенная цель.

2) Логичность. Под нею понимается такое свойство высказывания, которое обеспечивается последовательностью изложения материала.

3) Структурность или связность.

4) Относительная завершенность в содержательном, тематическом плане.

5) Продуктивность, т. е. продукция, а не репродукция заученного.

6) Непрерывность, т. е. отсутствие ненужных пауз, осмысленная синтагматичность высказывания.

7) Самостоятельность. Это одно из важнейших качеств высказывания, которое проявляется в отказе от всяческих опор – вербальных, схематических, иллюстративных.

8) Выразительность – наличие логических ударений, интонации, мимики, жестов и т. п.

Алгоритм обучения ознакомительному и просмотровому чтению и организации перевода текста

1. Прочтите заголовок текста и постарайтесь определить его основную тему.

2. Прочтите абзац за абзацем, отмечая в каждом предложении, несущие главную информацию, и предложения, в которых содержится дополняющая, второстепенная информация.

3. Определите степень важности абзацев, отметьте абзацы, которые содержат более важную информацию, и абзацы, которые содержат второстепенную по значению информацию.

4. Обобщите информацию, выраженную в абзацах, в смысловое (единое) целое.

В зависимости от цели просмотрового чтения и степени полноты извлечения информации выделяют четыре подвида просмотрового чтения:

1. Конспективное – для выделения основных мыслей. Оно заключается в восприятии только наиболее значимых смысловых единиц текста, составляющих логико-фактологическую цепочку.

2. Реферативное – для выделения основных мыслей. При этом читающего интересует только самое основное в содержании материала, все подробности опускаются как несущественные для понимания главного.

3. Обзорное – для определения существа сообщаемого. Оно направлено на выделение главной мысли текста. Интерпретация прочитанного ограничивается вынесением самой общей оценки читаемому и определением соответствия текста интересам читаемого.

4. Ориентировочное – для установления наличия в тексте информации, представляющей для читающего интерес или относящийся к определенной проблеме.

Основная задача читающего – установить, относится ли данный материал к интересующей его теме.

1. Внимательно прочитайте заголовок текста, постарайтесь вникнуть в его смысл, определить главную мысль текста.

2. Перефразируйте заглавие, используя синонимические слова из текста.

3. Повторно прочтите заглавие и скажите, о чем будет идти речь в данном тексте.

4. Прочитайте первое предложение текста. Сопоставьте его содержание с заголовком.

5. Прочитайте первый абзац. Сопоставьте его содержание со своим представлением о главной мысли текста.

6. Просмотрите все остальные абзацы, сопоставляя их содержание с представлением главной мысли текста и обращая особое внимание на содержание первых предложений абзацев.

7. Сформулируйте ответ на вопрос: «О чем повествуется в тексте?».

Памятка по рациональной организации перевода текста.

– текст для перевода следует рассматривать как единое целое;
– начинайте перевод с заглавия (названия текста), так как оно выражает основную тему данного текста;

– чтобы понять содержание, прочитайте текст целиком, а затем приступайте к отдельным его предложениям;

– выполняйте первоначальный перевод дословно с тем, чтобы облегчить понимание смысла текста, затем подберите слова и выражения, наиболее точно передающие мысль первичного материала;

– если после проведённой работы смысл предложения понятен, отредактируйте его, прочитайте вместе с предшествующими предложениями и, убедившись в правильности смысловой связи, переходите к следующему предложению;

– когда текст переведён полностью, прочитайте его весь целиком и внесите необходимые стилистические поправки, завершите работу, убедившись в том, что перевод точно передаёт мысль оригинала и соответствует нормам русского языка.

Последовательность работы над техническим текстом.

Выделять непонятные термины, сокращения, цеховые и жаргонные выражения.

Перевести не метрические меры в метрические.

Сделать полный письменный перевод.

Прочитывать весь текст.

Через некоторое время (3-4 дня) перевод текста просмотреть снова и откорректировать.

Очень важным моментом при переводе текста является перевод заголовка, но если не удастся это сделать до перевода текста, то придется

выявлять суть текста во время работы над ним.

Памятка по рациональной организации технического перевода.

Техническим переводом в той или иной форме приходится заниматься всем специалистам.

Технический перевод расширяет знания студентов во всех областях науки и техники, позволяет наиболее полно осуществлять межпредметные связи (например, с химией, электротехникой, экономикой, вычислительной техникой, автомобильным делом, юриспруденцией и др.). Рано или поздно вам в руки попадет какая-нибудь инструкция к прибору или к станку, или статья на английском языке по вашей специальности, которую нужно будет прочитать и перевести, а может быть, по роду деятельности вам придется беседовать с иностранными специалистами на интересующую вас тему. В таких случаях Вы неизбежно столкнетесь с особенностями и трудностями технического перевода, без знания которых можно сделать много ошибок и даже исказить понятия, хотя вы можете в целом хорошо владеть языком.

Чтобы овладеть навыками технического перевода, надо наработать опыт, выполняя переводы на различные темы.

Сообщение – это информация, часто краткая на сравнительно узкую тему, главная цель которого – обнародовать факты, предварительные результаты изысканий без претензий на широкие и глубокие научные обобщения.

В композиции сообщения выделяются три части: вступление – выступающий называет тему сообщения; основная часть – сообщаются факты, данные и т.п.; заключение – обобщается все сказанное, делаются выводы.

Заранее продумайте свое сообщение, составьте примерный план своего высказывания.

Отработайте отдельные слова и устойчивые фразы в материале по теме. Материалом для подготовки устного высказывания могут служить готовые темы, которые можно найти в учебных пособиях